

第二十七届圣保罗双年展——如何共存

展期：2006年10月7日至12月17日

主策展人：Lisette Lagnado

其他策展人：Cristina Freire (巴西), Rosa Martínez (西班牙), José Roca (哥伦比亚), and Adriano Pedrosa (巴西)

客座策展人：Marcel Broodthaers: Jochen Volz (德国、巴西)

这是圣保罗双年展 1951 年成立以来，第一次将主题设定在一个毫无边界的概念上，完全与所谓的国家代表性无关，这种态度也表明了双年展机构的独立性——一个全然自治的概念性的项目。27 届圣保罗双年展有两条思维主线：一种建立在新具象实验风格的“建设型”和另一种以“告别美学”为理念的巴西艺术家 Hélio Oiticica (Rio de Janeiro, 1937–1980)。本届展览中，这两条主线表现出来即“建设型工程”与“生活编程”。

仍然有一种误解阻碍着建设性的含义。“艺术构造者”Hélio Oiticica 称这种趋势可以容纳形式繁多的各种“主义”——或是“建设性意念”引起了一种“社会性格化”。建设者可以是一个讨论生活质量的人，他的梦想可以在社会尺度上对政治产生一个大众的反应。

这种趋势引发了激烈的辩论：从什么时候开始艺术家开始投身到日常生活中以才能代表环境了呢？艺术和生活，代表性和真实性之间最终的区别是什么呢？

双年展的题目“如何共存”，是由 Roland Barthes 在法国大学所开的一个学术研讨会上得来，自然地表现出了一个建立共同空间的反映，也正引出了一个争议性的主题：在生产和合作的节奏下不同群体的共存。创造性的潜能可以产生自由吗？如何真正进入到艺术和社会之间的交换中去？

Barthes 的研讨会探讨了这些问题，达到共存的民族性意义上，考虑到地点的多样性（宴会桌到妓院）、聚居模式的多样性（夫妻、群体或家庭）。Barthes 提出了一个艺术展览不得不去探索的问题：“我为谁而当代？我与谁彼此共存？”

以这样的大局出发，策展人们构思了六个板块，与 27 届圣保罗双年展的主题和副题相互贯通：

I— 建造项目

- 艺术和建筑：新行为方式的建筑概念（真实或想象的），促发或形成一个新空间
- 个体节奏和生命能量：人和机器的关系，由生命力量到动力艺术的重新定义，作品之间不同的节奏
- 改造行为：对于它的探讨将暴露政治的暴虐作用力，如何研究与分辨文化革命所留下的印记？

II— 生活编程

- 向 Marcel Broodthaers 致敬：艺术家签名和艺术品流通的崇尚，除此外艺术家还为谁创作？
- 艺术家和非艺术家的交流：包括处于创作期的非艺术家；非实质性的作品：在新构造意义上的价值和影响。
- 巴西西部的阿克里州，边界问题：试图构建一个集体主义者的道德观，“另类”风格的生产生活方式，森林和其中物种的多样性

策展队伍：

Lisette Lagnado, São Paulo (主策展人) – lisette@bienalsaopaulo.org.br

Cristina Freire, São Paulo (协助策展人) – cristina@bienalsaopaulo.org.br;
cfreire@usp.br

Rosa Martinez, Barcelona (协助策展人) – rosa@rosamartinez.com

Adriano Pedrosa, São Paulo (协助策展人) – pedrosa@bienalsaopaulo.org.br;
pedrosa.adriano@uol.com.br

José Roca, Bogotá (协助策展人) – joseroca@mac.com

Jochen Volz, Belo Horizonte (客座策展人 – Marcel Broodthaers) – volzjochen@hotmail.com

其他联系人：

Iris Kaufmann (策展助理) – iris@bienalsaopaulo.org.br

Jacopo Crivelli Visconti (展馆经理) – jacopo@bienalsaopaulo.org.br

Ana Gonçalves Magalhães (编辑) – ana@bienalsaopaulo.org.br